



**PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA
COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON**

DATE : Le jeudi 19 juillet 2012 – 16 heures
Centrale de traitement des eaux usées

Présences : Winston Pearce, ing., président
E. Pitre, vice-président
D. Baker, trésorier
B. Hicks, commissaire
Daniel Bourgeois (nouveau représentant de la ville de Moncton)
C. Allain, directeur des opérations
R. Richard, gestionnaire des projets spéciaux

Absence motivée : C. Michaud, secrétaire

1.0 Mot du président et adoption de l'ordre du jour

Le président souhaite la bienvenue aux personnes présentes et signale que C. Michaud n'assistera pas à la réunion car il est absent pour des raisons familiales.

Le président accueille particulièrement M. Daniel Bourgeois à la réunion à titre de nouveau membre de la Commission représentant la ville de Moncton. Il est signalé que sa nomination entrera officiellement en vigueur le 1^{er} septembre 2012.

Les points suivants sont ajoutés à l'ordre du jour :

7.6 – Distribution du budget de 2012 aux municipalités – D. Baker

7.7 – Annonce du nouveau règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées – R. Richard

B. Hicks **propose** l'adoption de l'ordre du jour tel que modifié et E. Pitre **appuie** la proposition. **Adopté.**

2.0 Procès-verbal de la réunion précédente

2.1/ Procès-verbal de la réunion ordinaire du 21 juin 2012

2.2

E. Pitre **propose** l'approbation sans modification du procès-verbal de la réunion ordinaire du 21 juin 2012 présenté dans les deux langues officielles et D. Baker **appuie** la proposition. **Adopté.**

2.3 Affaires découlant du procès-verbal du 21 juin 2012

2.3.1 Présentation de Dieppe sur le remplacement de l'égout collecteur du ruisseau Babineau

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.

2.3.2 Résolution visant le transfert vers le fonds de réserve d'immobilisation

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.



2.3.3 Contrôles internes - Ébauche de politique

Suite à la recommandation d'A.C. Stevenson and Partners concernant l'approbation par le « comité de gouvernance » du remboursement des dépenses admissibles aux commissaires et aux cadres dirigeants, le trésorier D. Baker a présenté une ébauche d'énoncé de politique aux fins d'examen et d'approbation. La politique aura pour but de faciliter le contrôle interne.

B. Hicks laisse entendre que les procédures actuelles d'approbation des dépenses pour les commissaires et les cadres dirigeants sont peut-être suffisantes et met en doute la nécessité d'une telle politique, mais signale qu'il appuiera l'adoption de la politique.

Le président rappelle aux personnes présentes que la Commission a récemment créé plusieurs comités, notamment le comité gouvernance, dont la composition comprend entre autres D. Baker et C. Michaud.

D. Baker propose l'approbation sans modification de la politique sur le remboursement des dépenses admissibles et B. Hicks appuie la proposition. Adopté avec une voix contre, E. Pitre.

2.3.4 Commission des emprunts de capitaux par les municipalités

R. Richard signale qu'il a rencontré des représentants de la CECM à Fredericton afin de les prévenir d'emprunts éventuels par la Commission dans un avenir prochain et s'est renseigné sur les exigences auxquelles la Commission devra répondre pour l'approbation d'un emprunt.

R. Richard fait savoir qu'un compte rendu sommaire sera présenté à la Commission à une réunion ultérieure.

2.3.5 Modalité de paiement plus exacte à Énergie NB

R. Richard signale qu'une solution n'a pas encore été fournie par Énergie NB. Il continuera de presser Énergie NB en vue d'une solution jugée acceptable par la Commission.

2.3.6 Sommes à payer – Avril 2012 – demande de B. Hicks

Les renseignements demandés ont été remis à B. Hicks.

2.3.7 Services bancaires / Investissement – DP

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.

2.3.8 Projet de loi 56 – Lettres aux municipalités

Le président confirme qu'une lettre a été envoyée aux directeurs municipaux.

2.3.9 Conseillers nouvellement élus - Orientation

D. Baker signale qu'il est en train de préparer l'ébauche du programme de la séance d'orientation pour les nouveaux conseillers municipaux.

La date suggérée pour la tenue de cette séance est le mardi 7 août 2012 (de 8 h 30 à 12 h 30).

D. Baker coordonnera la préparation de la séance d'orientation avec le personnel.



2.3.10 Analyse des revenus

C. Allain fournit à D. Baker des exemplaires de la documentation antérieure. Il propose de prévoir une réunion avec D. Stevenson à ce sujet.

D. Baker suggère que cette question soit reportée à la prochaine réunion.

2.3.11 Échange de bien-fonds

Rien à signaler.

3.0 Sommes à payer – Juin 2012

E. Pitre **propose** l'approbation sans modification des sommes à payer pour juin 2012 et D. Baker **appuie** la proposition. **Adopté.**

4.0 Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 État d'avancement de la demande n° 338 de R. V. Anderson

C. Allain fournit une explication et le contexte de la demande n° 338. Il fait circuler une copie des prévisions budgétaires du programme de construction d'immobilisations aux fins d'information. Allain signale que R.V.A. déposera son rapport sur la Station de pompage de la rue Virginia et la conduite sous-fluviale avant la date de la prochaine réunion ordinaire de la Commission au mois de septembre.

4.2 Centrale de compostage – Aire de compostage n° 2

C. Allain fait référence à son rapport en date du 16 juillet 2012 et fournit l'information de fond et le résumé de ses recommandations aux Services d'ingénierie à l'égard de la prochaine étape de l'aire de compostage du côté nord.

D. Baker se dit inquiet du fait que ces travaux n'aient pas fait l'objet d'une demande de proposition (DP). B. Hicks signale qu'il partage les préoccupations de D. Baker de manière générale, mais que dans ce cas précis, l'équipe souhaitée a été recommandée par le directeur des opérations et qu'en émettant une DP à ce stade-ci, le résultat ou la recommandation ne seraient pas différents.

E. Pitre **propose** l'approbation par la Commission de la proposition reçue de R.V. Anderson Associates Ltd. visant les services d'ingénierie pour la dalle en béton du côté nord à la centrale de compostage, conformément à la lettre de proposition en date du 12 juillet 2012 et à la recommandation du directeur des opérations dans sa note de service du 16 juillet 2012 et D. Baker **appuie** la proposition. **Adopté.** Une voix contre – D. Baker.

5.0 Finances et administrations

5.1 Rapport financier mensuel – mai 2012

D. Baker donne un bref aperçu des états financiers. Il laisse entendre qu'en se fiant aux états financiers présentés, aucune préoccupation n'est à signaler quant aux tendances à ce jour.

D. Baker **propose** l'adoption du rapport financier mensuel pour mai 2012 sans modification et E. Pitre **appuie** la proposition. **Adopté.**



6.0 Winston Pearce

6.1 Compte-rendu des rencontres et de la correspondance

Le président signale qu'il a rencontré individuellement les maires de Moncton, de Riverview et de Dieppe afin d'examiner le projet de loi 56 en ce qui a trait à la composition de la Commission.

6.2 Lettre du ministre Bruce Fitch et lettre du maire George LeBlanc

Fournies à titre de référence seulement.

6.3 Rencontre avec le maire de Dieppe, M. Yvon Lapierre au sujet de l'égout collecteur du ruisseau Babineau

Le président signale qu'il a rencontré le maire Lapierre et le personnel municipal en compagnie de C. Allain afin de discuter du projet de renouvellement de l'égout collecteur du ruisseau Babineau.

Le président confirme que R.V. Anderson soumettra un rapport à la Commission avant sa prochaine réunion pour la renseigner sur l'agrandissement de l'égout collecteur du ruisseau Babineau. C. Allain assurera le suivi et rendra compte de la question à la prochaine réunion.

Le président signale la nécessité d'une étude plus poussée sur les égouts collecteurs dans la région du Grand Moncton afin que la Commission puisse déterminer efficacement ses responsabilités pour l'avenir en ce qui concerne les grands égouts collecteurs. Ce sujet sera abordé plus en profondeur lors d'une réunion ultérieure de la Commission

7.0 Divers

7.1 Compte rendu de la réunion entre la CÉEUGM et le comité technique municipal

Distribué aux fins d'information.

D. Baker exprime sa déception quant au calendrier de réunions semi-annuelles proposé pour ce comité. Le président explique que des réunions trimestrielles avaient été suggérées mais que les municipalités ont préféré des réunions semestrielles. Il est entendu que d'autres réunions seront prévues si le besoin s'en fait sentir.

7.2 DP visant les services bancaires et d'investissement

D. Baker fait référence au rapport préparé par R. Richard en date du 16 juillet 2012 et fait part de l'information qui sous-tend cette DP.

D. Baker **propose** l'approbation par la Commission, sans modification, de la DP en date du 16 juillet 2012 visant des « Services d'investissement » et E. Pitre **appuie** la proposition. **Adopté.**

R. Richard assurera le suivi sur cette question; on s'entend sur le 15 septembre 2012 comme date limite de réception des propositions.

7.3 Transfert - Fonds de réserve d'immobilisation

D. Baker fait un rappel du rapport préparé par R. Richard en date du 13 juillet 2012 visant le transfert vers le « fonds de réserve d'immobilisation général ». Il fournit les prémisses et les détails relativement à ce transfert.



D. Baker propose la résolution qui suit et B. Hicks appuie la proposition.

RÉSOLUTION – TRANSFERT AU FONDS DE RÉSERVE D'IMMOBILISATION GÉNÉRAL

La Commission d'épuration des eaux usées du Grand Moncton autorise le transfert de la somme de 3 348 820 \$ tirés des fonds disponibles au Fonds de réserve d'immobilisation général pour l'exercice financier 2012 et autorise de plus le transfert de cette somme de 3 348 820 \$.

Adopté.

7.4 Système de gestion de l'environnement (SGE)

C. Allain fait une brève mise à jour du dossier des agréments du Bureau de Normalisation du Québec (BNQ) et du programme Système de Gestion Environnementale (SGE) du National Biosolids Partnership.

Il signale qu'une vérification interne conforme aux exigences de l'accréditation SGE-NBP a été menée récemment avec l'aide de Ned Beecher de la NEBRA.

7.5 Étude des ressources humaines – Pierre Battah

C. Allain signale que P. Battah est en train de terminer son examen diagnostique des ressources humaines de la CÉEUGM; il prévoit recevoir un rapport qui pourra être présenté à la réunion du mois d'août.

7.6 Distribution des budgets de 2012 aux municipalités

D. Baker demande que des exemplaires des budgets approuvés de la CÉEUGM pour 2012 soient distribués aux trois municipalités. Une lettre d'accompagnement sera rédigée, et portera la signature du président.

7.7 Annonce concernant la réglementation fédérale sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées

R. Richard signale que le ministre fédéral de l'Environnement, Peter Kent, a annoncé, le 18 juillet 2012, l'entrée en vigueur du nouveau règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées.

8.0 Prochaine réunion

La prochaine réunion est prévue le 23 août 2012, à 16 heures, à la Centrale de traitement des eaux usées.

E. Pitre propose la clôture de la séance à 19 h 30.

Rédaction du procès-verbal :

Roland P. Richard, ing., FIC
Gestionnaire des projets spéciaux

/sr